

**EESTI VABARIIGI VALITSUSE
JA SOOME VABARIIGI VALITSUSE
VAHELINE RAHVASTIKU REGISTREERIMISE KOKKULEPE**

Et toetada liikuvust ja lihtsustada rahvastiku arvestust asjaomastes riikides, on Eesti Vabariigi valitsus ja Soome Vabariigi valitsus (edaspidi *lepingupooled*) leppinud kokku järgmises.

Artikkel 1

Kokkuleppe kohaldamisala

1. Kokkulepet kohaldatakse isikutele, kes on registreeritud Soome või Eesti (edaspidi *riigid*) elanikeks ja soovivad rännata või on rännanud teise riiki (edaspidi *rändajad*), olenemata nende kodakondsusest. Siiski ei kohaldata kokkulepet juhul, kui rändaja lähteriik ei ole kolme kuu jooksul alates eelnimetatud rändest saanud artiklis 6 nimetatud teadet.
2. Kokkulepe muudab võimalikuks edaspidi vahetada nende isikute andmeid, kes on lõikes 1 nimetatud riikide kodanikud või emma-kumma riigi elanikud.
3. Kokkulepet kohaldatakse kummagi riigi rahvastikuregistrisse kantud isikuandmetele. Riigil on kohustus viidatud andmeid vahetada siis, kui need on selle riigi rahvastikuregistris kättesaadavad.
4. Kui andmete avaldamise piirangute või isikuandmete salastamise, sealhulgas aadresside kaitsmise tõttu on kehtestatud riiklikud õigusaktid, kohaldatakse kokkuleppe alusel andmete esitamisele neid õigusakte.

Artikkel 2

Mõisted

1. Kokkuleppes kasutatakse järgmisi termineid:

a) *elukoht* –

- i) Soome puhul isiku elukohajärgne kohalik omavalitsus ja tema sealne elukoht ja
- ii) Eesti puhul isiku Eesti rahvastikuregistrisse kantud elukoht.

b) *ajutine viibimine* – vähem kui 12 kuu pikkune viibimine sihtriigis. Ajutist viibimist ei loeta üldjuhul elukoha tekkimise aluseks selle kokkuleppe tähenduses;

c) *isikukood* –

- i) isikukood (sm *henkilötunnus* / *rts personbeteckning*) Soomes;
- ii) isikukood (ee *isikukood*) Eestis ja
- iii) igasugune muu tuvastuskood, mis võidakse hilisemate õigusaktide kohaselt võtta kasutusele eelnimetatud isikukoodide kõrval või asemel.

d) *sihtriik* – riik, kuhu isik on elama asunud pärast teisest riigist sisserändamist;

e) *lähteriik* – riik, kust isik on sihtriiki rännanud.

2. Sihtriik ja lähteriik määratakse eeltoodud määratluste kohaselt iga rände puhul ja need jäävad iga rände järel kehtima seni, kuni isik rändab taas ühest riigist teise.

Artikkel 3

Elektrooniline andmevahetus ja andmete vahetamise eesmärk

1. Kokkuleppes nimetatud teateid võidakse saata elektrooniliselt kummagi riigi registripidaja vahel.

2. Kumbki riik kannab ise kulud, mis tal on tekkinud kokkuleppe alusel andmete saatmise ja saamisega.

3. Kumbki riik võib teiselt riigilt saadud isikuandmeid kasutada üksnes oma rahvastikuregistri andmete uuendamiseks ja parandamiseks. Kui aga riik on teiselt riigilt saadud isikuandmete põhjal kanded oma rahvastikuregistrisse ära teinud, on rahvastikuregistri andmeid lubatud töödelda ja esitada kummagi riigi ja Euroopa Liidu õigusaktides kehtestatud korras, mida kohaldatakse isikuandmete töötlemisele ja esitamisele.

Artikkel 4

Rändaja kohustused

1. Emmast-kummast riigist teise riiki rändav isik peab sihtriigi registripidajat rändest teavitama kooskõlas selle riigi õigusnormidega ja neis sätestatud tähtaja jooksul.

2. Teates peab rändaja märkima ka oma enne rännet kehtinud aadressi lähteriigis (sealhulgas elukohajärgse omavalitsuse), oma isikukoodi lähteriigis ja igasuguse muu teabe, mida sihtriik nõuab. Samuti peab rändaja tõendama oma isikut riigisisestes või Euroopa Liidu õigusaktides sätestatud isiku tuvastamise korra kohaselt.

3. Rändaja elukoht sihtriigis peab olema selle riigi või Euroopa Liidu õigusnormide kohaselt seaduslik. Kokkuleppega ei muudeta kummagi riigi ega Euroopa Liidu õigusaktides sätestatud riigis elamise tingimusi ega nendega seotud kohustusi ega kehtestata neist erandeid.

Artikkel 5

Pädevus otsustada isiku elukoha üle

1. Sihtriigi registripidaja otsustab, kas registreerida rändaja sihtriigi elukohta või mitte. See otsus tehakse sihtriigi õigusaktides sätestatud korras.

2. Kui sihtriigi registripidaja otsustab rändaja sihtriigis asuvasse elukohta registreerida, antakse rändajale võimalikult kiiresti isikukood samade reeglite alusel, mida kohaldatakse isikutele, kes rändavad sihtriiki mujalt kui Eestist või Soomest.
3. Lähteriigi registripidaja kannab rände andmed oma registrisse, kui on sihtriigilt saanud elukoha registreerimise teate.
4. Kui lähteriigi registripidaja vaidlustab tegelikud asjaolud, millel elukoha registreerimine põhineb, võib ta olukorraga seoses nõu pidada sihtriigi registripidajaga.

Artikkel 6

Rändaja registreerimise teade

1. Kui sihtriigi registripidaja on otsustanud rändaja sihtriigis asuvasse elukohta registreerimise või sellest keeldumise, teavitab ta oma otsusest kõnealust isikut ja lähteriigi registripidajat.
2. Lähteriigi registripidajale saadetav teade peab sisaldama järgmisi isikuandmeid:
 - 1) isikukood lähteriigis;
 - 2) nimi;
 - 3) sünniaeg;
 - 4) sünnikoht;
 - 5) kodakondsused;
 - 6) sugu;
 - 7) isikukood sihtriigis;
 - 8) isiku sihtriiki rändamise kuupäev;
 - 9) elukoht, sealhulgas kohalik omavalitsus;
 - 10) kohalik rahvastikuregistri asutus sihtriigis.
3. Selle artikli lõike 2 punktides 7–10 nimetatud andmed esitatakse üksnes juhul, kui isik otsustati sihtriigi elukohta registreerida.

4. Kui sihtriigi registripidaja oma varasema otsuse rändaja elukohta registreerimise kohta hiljem tühistab, saadetakse lähteriigile selle kohta teade, mis sisaldab selle artikli lõike 2 punktides 1, 2, 8 ja 9 loetletud andmeid.

Artikkel 7

Rändaja isikuandmete esitamine

1. Kui lähteriigi registripidaja on saanud teate selle kohta, et rändaja on registreeritud sihtriigi elukohta, ja selle oma registrisse kandnud, esitab ta rändaja kohta sihtriigi registripidajale järgmised isikuandmed:

- 1) isikukood sihtriigis ja lähteriigis;
- 2) nimi;
- 3) sünniaeg ja -koht;
- 4) sugu;
- 5) kodakondsused;
- 6) perekonnaseis ja selle muutumise kuupäev;
- 7) rändaja praeguse abikaasa või registreeritud elukaaslase nimi, sünniaeg ja sugu;
- 8) rändaja iga alla 18-aastase lapse nimi, sünniaeg ja -koht ning sugu, samuti iga lapse puhul teave selle kohta, kas rändajal on lapse üle hooldusõigus või mitte;
- 9) kui rändaja on alla 18-aastane, siis iga tema vanema ja hooldaja nimi, sünniaeg ja -koht, sugu ning isikukood lähteriigis.

2. Teates esitatakse üksnes kehtivad andmed. Aegunud andmeid ei edastata.

Artikkel 8

Andmete edasine vahetamine

1. Ühe riigi registripidaja võib esitada teise riigi registripidajale andmeid teise riigi kodanike või elanike kohta üksnes kehtivates andmekaitsealastes õigusaktides sätestatud ulatuses.

2. Kummagi riigi registripidajad lepivad eraldi kokku andmevahetuse praktilises korralduses ja vahetatavate andmete üksikasjaliku nimekirja.
3. Kui andmeid esitatakse selle artikli alusel, kasutatakse isikute tuvastamiseks isikukoode.

Artikkel 9

Elukoha kindlaksmääramine pärast kokkuleppe jõustumist

1. Kokkuleppe jõustumine ei mõjuta ühegi sellise isiku elukoha registreerimist, kes on registreeritud üksnes Soome või Eesti elukohta.
2. Isik, kes on kokkuleppe jõustumise ajal registreeritud mõlema riigi elukohta, jääb kokkuleppe kohaselt registreerituks üksnes ühe riigi elukohta. See isik jääb registreerituks elukohta, mida isik ise peab oma elukohaks seoses perekonnasidemete, elatise teenimise või muude samalaadsete asjaoludega ja millega isik on eelnimetatud asjaolude tõttu peamiselt seotud. Kui isiku arvamust oma elukoha kohta ei ole võimalik kindlaks teha, jääb ta registreerituks selle riigi elukohta, kus tema elukoha andmeid viimati muudeti.
3. Selle, millisesse elukohta isik registreerituks jääb, määrab kindlaks selle riigi registripidaja, kus isiku elukoha andmeid viimati muudeti. Kõnealune registripidaja teavitab oma otsusest teise riigi registripidajat.
4. Riigis, kus isiku elukoht jääb registreerituks, tema elukoha andmeid ei muudeta. Riigis, kus isik oma elukohast ilma jääb, lõpetatakse tema elukoht selles riigis ja isik märgitakse teise riiki rännanuks. Elukoha lõppemise ja rände kuupäevana märgitakse registrisse kandmise kuupäev.

Artikkel 10

Andmete vahetamine eesmärgiga võimaldada kindlaks määrata isiku elukoht

1. Selleks et võimaldada artikli 9 kohaselt elukoha kindlaksmääramist, esitab kummagi riigi registripidaja teise riigi registripidajale teatavad isikuandmed selliste isikute kohta, kellel võib rahvastikuregistri andmete põhjal suure tõenäosusega olla elukoht mõlemas riigis. Andmed edastatakse iga isiku kohta, kellel on andmeid edastavas riigis registreeritud elukoht ja kes on andmeid edastava riigi rahvastikuregistri andmetel ühtlasi:

- 1) teise riigi kodanik või
- 2) kolmanda riigi kodanik, kodakondsuseta isik või määratlemata kodakondsusega isik ja
 - a) kellel on varem olnud teises riigis registreeritud elukoht;
 - b) kellel on või on olnud teises riigis ajutine elukoha aadress;
 - c) kes on sündinud teises riigis või
 - d) kellele on teadaolevalt väljastatud teise riigi isikukood.

2. Eelmises lõikes nimetatud isikute kohta esitatakse järgmised isikuandmed:

- 1) kummaski riigis väljastatud isikukood;
- 2) nimi;
- 3) sünniaeg ja -koht;
- 4) sugu;
- 5) elukoha aadress;
- 6) aadressi registreerimise kuupäev.

3. Selles artiklis viidatud ja teiselt riigilt saadud isikuandmeid võib kasutada üksnes artiklis 9 osutatud elukoha määramiseks. Andmed kustutatakse niipea, kui neid enam selleks otstarbeks ei vajata. Pärast elukoha väljaselgitamist võib neid isikuandmeid säilitada üksnes elukoha määramise otsuste või registrikannete lisana ja üksnes riiklike või Euroopa Liidu õigusaktide kohaselt vajalikus ulatuses.

Artikkel 11

Jõustumine

1. Kokkulepe jõustub teise kuu esimesel päeval pärast viimase kirjaliku teate saamist, millega riigid teavitavad teineteist diplomaatiliste kanalite kaudu sellest, et kokkuleppe jõustumiseks vajalik riigisisene menetlus on lõpetatud.

2. Kokkulepet võib muuta lepingupoolte vastastikusel kirjalikul nõusolekul. Kõik muudatused jõustuvad samal viisil, nagu on sätestatud selle artikli lõikes 1.

Artikkel 12

Lõpetamine

1. Kumbki lepingupool võib selle kokkuleppe igal ajal lõpetada, saates diplomaatiliste kanalite kaudu teisele lepingupoolele kirjaliku teate. Lõpetamine jõustub kuus kuud pärast kuupäeva, mil teine lepingupool sai kätte kokkuleppe lõpetamise teate.

2. Kokkuleppe lõpetamise korral eeldatakse ka edaspidi, et kummagi riigi rahvastikuregistrisse tehtud kanded, mis põhinevad kokkuleppe sätete alusel vahetatud andmetel, on usaldusväärsed, kui pole tõendatud vastupidist.

Selle kinnituseks on asjaomaste valitsuste volitatud esindajad kokkuleppele alla kirjutanud.

Sõlmitud ... (koht käändes) ... (aeg käändes) kahes originaaleksemplaris eesti, soome ja inglise keeles. Kõik tekstid on võrdselt autentset. Tõlgendamiserinevuste korral võetakse aluseks ingliskeelne tekst.

Eesti Vabariigi

Soome Vabariigi

valitsuse nimel

valitsuse nimel